







Ihr persönlicher Organspendeausweis in Englisch

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Vor Ihrem Auslandsaufenthalt ist es jedoch ratsam, einen Organspendeausweis in der entsprechenden Landessprache auszufüllen und zu Ihren Personalpapieren, die Sie immer bei sich tragen, zu legen. Somit kann Ihre persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet werden.

Organ Donation Declaration	If organ/tissue donation for transplantation is possible after my death, I declare:		Organ Donor Card		
			acc. to Section 2 of the German Transplantation Act		
	<input type="radio"/> YES, I give permission for organs and tissue to be taken from my body after a doctor has certified my death.		Organ Donation		
	or <input type="radio"/> YES, I give permission for the use of organs and tissue, except the following:				
	or <input type="radio"/> YES, I give my permission, but only for the following organs and tissue:				
	or <input type="radio"/> NO, I do not wish organs or tissue to be taken from my body.				
or <input type="radio"/> The following person should decide YES or NO:					
Last name, First name _____ Telephone number _____		Last name, First name _____ Date of Birth _____			
Street _____ Postcode, Town _____		Street _____ Postcode, Town _____			
Space for notes/additional information		 Federal Institute of Public Health		 Organ Donation give life.	
DATE _____ SIGNATURE _____					

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:		Organspendeausweis		
			nach § 2 des Transplantationsgesetzes		
	<input type="radio"/> JA, ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.		Organspende		
	oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, mit Ausnahme folgender Organe/Gewebe:				
	oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, jedoch nur für folgende Organe/Gewebe:				
	oder <input type="radio"/> NEIN, ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.				
oder <input type="radio"/> Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden:					
Name, Vorname _____ Telefon _____		Name, Vorname _____ Geburtsdatum _____			
Straße _____ PLZ, Wohnort _____		Straße _____ PLZ, Wohnort _____			
Platz für Anmerkungen/Besondere Hinweise		 Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit		 Organspende schenkt Leben.	
DATUM _____ UNTERSCHRIFT _____		Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Infotelefon Organspende unter der gebührenfreien Rufnummer 0800 / 90 40 400 .			

Sie können Ihre Entscheidung auch jederzeit abrufbar im Organspende-Register hinterlegen: organspende-register.de. Allerdings kann der Abruf der Erklärung nur durch Krankenhauspersonal innerhalb Deutschlands erfolgen. Daher sollten Sie für Ihren Auslandsaufenthalt den Organspendeausweis ausschneiden und Ihre Daten deutlich lesbar in die vorgegebenen Felder eintragen.

Glossar

deutsch	englisch	deutsch	englisch
Herz	Heart	Teile der Hirnhaut	Parts of the cerebral membrane
Lunge	Lungs	Gehörknöchelchen	Auditory ossicles
Leber	Liver	Herzklappen	Cardiac valves
Nieren	Kidneys	Teile der Haut	Parts of the skin
Bauchspeicheldrüse	Pancreas	Teile der Blutgefäße	Parts of blood vessels
Darm	Intestines	Teile des Knochengewebes	Parts of bone tissue
Hornhaut der Augen	Cornea	Teile der Sehnen	Parts of tendons